



## 大家关注

1. 今天是开学的第二周，学校预计仍然会有很多家长注课或者换课，领取书籍。需要校方帮助的家长，请到办公室或者前台询问工作人员。家长在等待帮助时，请保持耐心和安静，需要注课或更改课程的家长，请将您的帐户号码记下来。

2. 需要交纳学费的家长可以在前台找到学费缴纳纸箱，将写有您帐号的支票投入纸箱内。

3. 因为很多家长是在开学前的一周或者第一天注课，这给我们租赁教室和准备教科书带来了难度，课室可能会临时调整。就此给家长和学生带来的不便，敬请谅解。

4. 再一次戒告不可以带食物进入学校，也敬告家长教学楼内外包括草坪和停车场都禁止吸烟，这是校方的规定，请各位家长配合。

5. 行车进入或者离开学校，一定要遵守车辆流向，注意识别单行车道的标识，包括路牌和橙色路障。Kennedy校区西边的车道只出不进，违章者会被报警。请大家互相尊重，安全行车。

**简报扩刊了？**还没有。我们会根据每一期投稿的情况沿用两版或者增刊到四版。我们希望不断尝试，向家长和老师传达及时和充分的资讯，解答问题，反馈意见和建议。

## 传统文明教育 应从幼儿做起

学前班老师：周晓惠



作为瑞华的中文老师，我们面对的其实是一群特殊的教育对象；他们接

受的主体教育是美国，就许多家长来说，希望孩子能融入美国的主流社会，甚至是上流社会，但客观上，在第一代中国移民家庭里是不太可能有美国式的传统文明礼仪氛围的。如果完全放弃中国式的传统文明礼仪教育，

幼小的孩子就缺少了行为规范的熏习和约束。我们在超市里

常常看见面对吵闹的孩子，华裔家长束手无策，但很少看见美国孩子这种状况。所以我认为，在孩子学习中文的同时，有必要向他们灌输一些中国的传统文明礼仪，弥补一些他们在行为规范教育上的欠缺。其实，学习任何一种语言都是与文化传统密不可分。学习中文也一定是和中国的传统文明结合的。

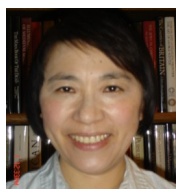
[在这一期简报里，我请了部分瑞华学校的老师和校委谈及她们在暑假里的工作感想和随笔。瑞华从2011年的夏天开始，不仅保持了往年的夏令营项目，而且增加了暑期学校这项新的内容。汤学青副校长介绍瑞华引进的新课程“演讲”，周晓惠老师讲授她暑期教授“中文”中新的想法和体会。韩晶老师介绍夏令营的情况，成杰老师讲述了她在中国的故事。各位家长读过本期简报，如果有看法和体会，欢迎投稿我们分享您的心得。]

—编者 [newsletter@raychineseschool.org](mailto:newsletter@raychineseschool.org)

在今年夏天的暑假班，我做了一些尝试：利用一本台湾版的《弟子规》，给5-6岁的孩子讲一

些中国的传统和礼仪，得到了不少家长的赞同。其实，这些中国传统文明礼仪与西方传统文明礼仪是有许多通性的：孝顺，感恩，宽容，兄友弟恭，勤俭惜福，这些无不给孩子们最基本的做人基准，从小培养他们良好的习惯和高尚的。

我想，如果家长们也能认同我的想法，配合我的这个尝试，那么对孩子今后的成长是一定会有帮助的。



瑞华的招牌：  
Nicole Miuccio

## 老师的英语演讲课

—副校长汤学青

在美国有一说法：人第一怕死，第二怕演讲。可惜人必有一死。要生存又必须演讲。

今年夏天，我带学生去阿岗国家实验室实习，实习完成时，学生要汇报演讲实习成

果，一个女学生哀求我说：“可不可以不讲，我真的会得心脏病。”我说：“可以，你把挣的五千美金还会来。你找工作让我写推荐信，我实话实说，此人什么都好，就是一演讲，就得心脏病。”

在美国高中，演讲是必修课。我去开家长会时，和演讲课老师谈论儿子的表现，老师说，你的儿子课间和朋友说话，眉飞色舞，风趣幽默，一站到台上，手足无措，语无伦次。我问：我能做些什么？老

师答：让他多站到台上讲。

Nicole Miuccio 老师的英语演讲课，让我们的孩子从小就有上台演讲的机会。她的课堂时时传出笑声和掌声。Nicole老师让每一个孩子上台演讲，然后热情地夸奖每一个孩子讲的好的地方，耐心地指正需要改进的地方。Nicole老师精心挑选孩子们感兴趣的话题，教孩子们学写演讲稿，示范孩子们自然放松的站立姿势，抑扬顿挫的音声调，亲近关注的眼神交流。

## 瑞华暑期夏令营点滴

二年级老师：韩晶



《不上你的当》，一群穿着黄色上衣的小朋友们，正在瑞华“仲夏中华文化节”的舞台上认真

表演，有趣的表演，他们是来自瑞华暑期学校大班的同学们，他们的表演，赢得了阵阵掌声。只可惜，小班，中班的节目，因为大雨，失去了表演的机会…

新的学年离我们越来越近了，两千壹壹年的暑假也即将画上了句号。匆匆的九周的瑞华暑期学校也在十二号圆满的结束了。尽管是恋恋不舍，我们只能期待相约在明年。

今年是瑞华第六年开办暑期学校，成功的办学经验告诉我们，学与玩完美的结合，是我们不同于其他暑假营的根本所在：学生们玩儿的高兴，家长的付出有所值。中文，数学，美术，情趣，舞蹈… 让



夏令营field trip



孩子们每天都有收获：在大学的餐厅里进

餐应该是孩子们的最爱，吃的健康，是要老师们经常提醒的…

感谢您，亲爱的家长，感谢您对我们的鼎力支持，极大的信任，默契的配合；

感谢你，可爱的同学，感谢你喜欢来我们的学校，让我们有机会成为朋友。

期待明年的暑假与你们再相聚！

## 动动脑筋

下面的数学等式不成立。你如何移动一位数字，并且朝一个方向只移动一次，使这个等式成立？注意，不能两个数字互换，那相当于移动两个数字，而且移动两次。

$$101 - 102 = 1$$

答案简单极了。可是很多人抓耳挠腮，不得其解。知道答案后，他们会拍拍脑门：怎么就没想到呢？聪明的你，发挥想象力吧。

答案：将2朝上移动，成为10的平方。

(Nicole Miuccio的演讲课)

Nicole老师只有星期天有空在STILL分校开课。她的课很受孩子们的喜爱，家长的好评。我问上小学的女儿为什么喜欢Nicole老师的英语演讲课，她说：我不太怕上台演讲了，觉得有一点点开心。

我会一直让她上Nicole老师的英语演讲课，等她上高中修演讲课，我再去开家长会时，我会很自豪地告诉高中老师，我给了女儿许多上台演讲的机会。

起码，她上台演讲不会得心脏病。



## 一举两得？既学中文又赚钱

中文外语成杰老师



瑞华中  
学了，想跟  
唠叨几句学  
要性。不想  
形势来阐  
今年暑期在自己孩子身边发生的事情说起吧。

文学校开  
咱们学生  
中文的重  
从国际大  
述，就从

回中国探亲之前，本准备给孩子找一份教英文的工作，不曾想现在中国人时髦把孩子送往美国上夏令营学英文，我只好打消让孩子教英文挣点零花钱的念头。六月下旬回到了祖国母亲的怀抱，特别兴奋，白天和家人热热闹闹在一起，晚上倒头便睡，都不觉得有什么时差。几天的兴奋热闹之后，忽然发现有点无所事事了。正在琢磨下面该做点

什么的时候，一个朋友打电话来，说是她工作的公司急需几个会说中文又懂英文的临时工。想到自己的孩子在家里和瑞华中文学校学了那么多年中文，该算是会说中文的吧，就毛遂自荐了自己的孩子。朋友倒也痛快，马上同意让孩子们去面试。面试下来，老板决定录用他们！

在工作中，他们用到了很多中文。周围的同事夸奖他们中文说得不错。更让他们高兴的是有了这份工作以后，可以自食其力了，不再向妈妈伸手要钱买东西，还用自己挣的钱买东西孝敬爷爷奶奶姥姥姥爷了。

如果您和孩子暑假里或者平常生活中也经历了有趣的事，不妨和我们分享吧！一次旅行，一本好书，一场电影，一次宿营... 我们期望听到关于您的故事。





[上一周我们讲到Emory大学Bauerlein教授对青少年使用网络的质疑态度，这一周我们节选部分他和记者的问答。期望这样的介绍能够让家长对孩子使用网络进行简单干涉的时候更深刻的思考他们怎样运用网络。]

问：有人认为，博客和社交网络促进了另一种形式的书写和交流能力？

答：社交网络的交流仅仅发生在年轻人之间，所以它很难让你有什么进步，更好的词语、新奇的句法、机智的风格、复杂的想法……它只让你保持在青春期水平。我一直认为，信息的加速度一定会带来内容的肤浅化，很多时候，更多的交流意味着更少的意义。

问：有没有可能是年轻人的学习方式改变了，而您不理解这种变化而已？

答：也许吧。技术在改变，行为在改变，学习方式在改变，而我陷在旧的思维方式里，这是有可能的。不过，我还没听说过有这方面的研究。事实上，我不认为这样的研究能有任何结果。因为在数字时代，无论技术，还是人的行为，都变化太快了，你根本来不及围绕它展开研究。为了研究一种行为及其影响，你必须有一段持续的时间可以进行研究，你要设计方案、申请资金、组织研究、搜集收据，至少要两三年的时间，当你的研究结果出来的时候，你研究的技术或行为也许已经不存在了。比如Twitter，两年前还没有Twitter，两年后Twitter也许就没人玩了，你要怎么研究这个东西呢？谁知道，10年后人们又会为什么技术着迷？

问：您认为一个年轻人在青春期最应该学的是什么？

答：我相信每个人在年轻时都应该多读书，学习更多的知识。互联网的危险在于，它的知识与信息资源过于丰富庞大，人们以为再也不需要将这些知识与信息内化为自己的东西。Google一下就出来了，何必花时间去记呢？但是，毛泽东只是一个名字吗？“二战”只是一个标注了时间和地点的事件吗？卢梭在瓦尔登湖边想了些什么，哈姆雷特关于生命意义的冥想，真的与你无关吗？不，这

## 网络正让我们进入另一个黑暗和无知的时代？ (续完) 一摘自《三联生活周刊》



些都是构建一个正在发展中的思维和人格的原材料。你必须意识到，它不只是信息，而是包含着深层的道德、心理和哲学的价值，它从内部塑造你的精神，而不是你需要的时候调用一下的外部材料。就像林肯在葛底斯堡的演讲，如果你只记住了优美的词句，那是不够的，但如果你从中领悟到民主的真意、关于美国起源的解释，那才算真正懂了，而这些不是从网上迅速浏览就能立刻得到的。我总是让我的学生背诗，不管他们多不喜欢。为什么？首先，是积累你的词汇量；第二，它让你慢下来。他们平常读得太快，写得太快，需要有一些东西让他们慢下来，把注意力放在语言上。在背诗的时候，你得假

设自己是另外一种身份。你必须是惠特曼，才能真正理解他的诗，这是一种很美好的体验，暂时离开你的小世界。

问：为什么读书这么重要？

答：对我们这一代人来说，书本扮演的是一种精神性的角色。我来告诉你读书为什么重要。首先，读书训练你的记忆力。当你阅读一段比较长的文字时，你必须记住一部分内容，才能继续读下面的内容。网上那些短小快速的文本，不可能像书本那样锻炼你的记忆力。第二，读书锻炼你的想象力。没有图像，没有视频，你必须在自己的头脑中想象这些角色的形象。最重要的是，如果不读书，你有什么可以作为替代的呢？哲学、政治、小说，你必须通过读书才能消化。马克思的思想，除了厚厚的书本，你还能从哪里学习呢？就像你们中国人学武术一样，如果要达到某种境界，没有捷径可寻。就知识而言，书本仍然是第一媒介。

问：关于年轻人的问题，有什么解决方案吗？您在一次采访中说过，让每个年轻人每天读书一小时，这样就够了吗？

答：当然不够。事实上，这个问题没有解决方案。唯一能做的，是让父母把对阅读的热爱传递给他们的子女。但这恐怕也是注定要失败的，因为另一方的力量太强大了——数字技术与青年力量的合谋。我想我们正进入另一个黑暗和无知的时代。人类延续了数千年的知识、理性的传统，也许就这样结束了，剩下的只有娱乐和成功。像我这样的人，一心要维护书本和阅读的价值，在这个时代只会显得越来越奇怪，不是错误，只是不合时宜、古怪，但我仍然不断尝试。■

## I hope you dance

一天傍晚，下班回家的路上收听Delilah主持的音乐频道，适逢一位西裔的母亲告诉主持人她的儿子，一个在一所知名大学政治系读书的学生，立定人生的理想就是成为美国第一位西裔总统。母亲听上去有些羞涩，大约觉得自己儿子的立向很高，但是母亲又很骄傲自己的儿子出类拔萃。她想点一首歌送给暑假中回到自己身边的儿子。她点的这首歌恰巧也是我中意的歌曲之一，曾经在YouT

ube上放给孩子们听，告诉他们，在成长的过程中遇到困惑时，倘若妈妈不在身边，这首歌唱的就是我想对她们说的话。

I hope you never lose your sense of wonder  
You get your fill to eat  
But always keep that hunger  
May you never take one single breath for granted  
God forbid love ever leave you empty handed  
I hope you still feel small  
When you stand by the ocean  
Whenever one door closes, I hope one more opens  
Promise me you'll give faith a fighting chance

And when you get the choice to sit it out or dance

I hope you dance

I hope you never fear those mountains in the distance  
Never settle for the path of least resistance  
Living might mean taking chances  
But they're worth taking  
Lovin' might be a mistake  
But it's worth making  
Don't let some hell bent heart  
Leave you bitter  
When you come close to selling out  
Reconsider  
Give the heavens above  
More than just a passing glance

一左筠

## 招聘

瑞华中文学校欲招纳数学，英文及围棋入门老师各一名，有兴趣者请与学校联系：[630-961-9428](tel:630-961-9428) [hr@raychineseschool.org](mailto:hr@raychineseschool.org)

### 高级电脑工程师

A major financial company at downtown of Chicago has 2 urgent senior engineer openings.

**Senior Engineer for Application Development.** Responsibilities include working with Management and Architects in implementing designs for applications from user specifications.

Requirements: A minimum of 6 years of software development utilizing object oriented analysis and design. At least 5 years of Java Experience. C++ is a plus.

**Senior Engineer for administering Unix infrastructure** which consists of Solaris/AIX/Linux servers. Strong knowledge of Veritas products. Strong DTRACE and performance analyzing skills. Proficiency in Perl and Shell scripting.

Full time employment with very attractive compensation and full benefits. Please send your resume to [ccdyncorp@gmail.com](mailto:ccdyncorp@gmail.com) if interested.



## 广告

登广告，办讲座，请联系  
[vplogistics@raychineseschool.org](mailto:vplogistics@raychineseschool.org)  
登陆[www.raychineseschool.org/Ads.aspx](http://www.raychineseschool.org/Ads.aspx)查看费用。

**大提琴教师** 专业学位的大提琴教师 (Private Tutor)，拥有25年教学和表演经验。学生年龄从四岁到成人。以前的学生获得过All State Orchestra 乐队首席和副主席。住址：Naperville/ Bolingbrook. 如果你有兴趣，请联系Cincy at 630 -235-4130 or Email:Cincyyou@gmail.com.

**钢琴老师** 西北大学钢琴博士何珏老师在Naperville开始接受新学生报名。教学经验丰富，对美国钢琴教材相当熟悉，有新颖的教学理念，并且能给学生准备考级及比赛。有意的家长请致电847-8090196，或电邮juehe1225@gmail.com

**金凤凰旅游** Phoenix Travel Chicago 靳玲子 (Linda Jin) 主理  
Business: (630)-985-4434 Cell: (630)-697-0632 Email: jin\_lz@yahoo.com  
Address: 1806 Woodview Ct. Darien IL 60561

秋季特价机票：(8/24至10/28) 芝加哥—上海 AA \$884 芝加哥—北京 AA \$943  
最新推出：超值特价团，住五星级酒店

A. 上海—苏州—无锡—南京—杭州 8天 \$49(吃、住、行全包)

B. 北京—承德—天津 9天团 \$99(吃、住、行全包)

\* 代理各大航空公司特价机票 - 十年经验，顾客至上

中国往返，欧洲各地，东南亚，美国境内

\* 精办中国签证-可靠准时，价格公道 -

当天特急，1-2天加急，1年或2年多次入境签证

\* 中国旅游系列团 - 热情专业 品质保障

\* 美国境内超值旅游团：美东，美西（买二送一），夏威夷，佛罗里达等。

\* 全方位综合服务 \* 芝加哥一日游，接待来美留学，商务考察团，机场接送，代办各种公证、认证书等

## 家长值班表

### Kennedy 上午

Room	8/27/2011	9/10/2011	Room	8/27/2011	9/10/2011
117	Hu, Weidong	周一鸣	135	Fang, Lauren	张跃峰
128	陈海莺	谢碧峰	142	杨堃	Cai, Cindy
129	Haverkos, Edna	Xu, Kevin	143	邓燕	Huang, Yihui
130	Li, Tracy	唐春雨	144	Hu, Xiangsheng	Li, Juan
132	Yuan, Annie	Yuen, Ning	142A	Laude Pechi, arele	schmid, sally
133	Frank Bednar	沈中			

### Kennedy 下午

Room	8/27/2011	9/10/2011	Room	8/27/2011	9/10/2011
101	Wang, Mingshu	沈韧娴	130	Huang, Lijuan	Zhao, Yongsen
102	Tong, Anne	Lu, Wenjun	131	邹军	许世富
103	Wu, Jaimce	平慧灿	132	Liu, Qianping	梁梅
104	Zhang, Linyi	Cao, Bangji	133		李效农
105	王晔	Vercoe, Fenghong	134	葛怡	邢华
106	Tang, Monica	Tang, Ruoying	135	庄艺	Cai, Xiaoyuan
107	Yan, Anna	Ge, Ling	141	Ye, Yanqun	林凤英
108	Xiao, Xiaohui	毛文蕾	142	余飞燕	王凤怡
114	汤爱华	邱向明	143	Hu, Weiping	徐倩
115	张志毅	Chen, Amy	144	袁婷	Shi, Ashley
116	Zhou, Joseph	张胜忠	147	何海英	Zhang, Rongrong
117	Zhou, Hong	Jiang, Meifang	142A	Gambino, David	Nellessen, Mary
118	Liu, Wenjun	杨一	140C	卢征天	Yang, Bing
128	张滔	Zhou, Lilian	North HW	张晓琼	吴华威
129	Pan, Richard	王敏			

### Still 分校

Room	8/28/2011	9/11/2011	Room	8/28/2011	9/11/2011
B10	Yuan, Yingni	Frey, Ying	C20	Wang, Carol	janwadker, Radhika
B11	Vemu, Sheela	Rao, Santosh	C21	Wang, Ping	Chen, Yanmei
B12	范晓龄	杨栋	C22	Yeung, Linda	Tunggal, Yenny
B13	高诤	张建安	D26	龚汀坚	杨文革
B14	张海全	李克准	D27	Chi, Yanhui	Ho, Eddie
B15	张建安		D28	Zhao, Yue	田守瑞
C17	Luo, Jane	Chen, Wei	D29	Wu, Jennifer	Zhang
C18	Liang, Tiffany	Sharma, Viswanathan	D30	王文华	Song, Dejun
C19	郝晴	Jiang, Hui	E37	Feng, Karen	Molandro, Chris

## 校区/前台值班表

Kennedy	8/27/2011	9/10/2011
校委	全体	都中秋，金忠民
复印 / 打铃 (上午)	唐莉，陆艺	唐莉，王祖宁
交通管制 (下午)	刘善银	赵永忠
前台 (下午)	金玲	奚文婷
打铃 (下午)	高云霄	胡晓蕾
复印 (下午)	王景东	张佼
Still	8/28/2011	9/11/2011
复印	张敏	卢美娟
前台/打铃	苑守中	陈敏